

D A CH Mikrofonvorverstärker-Baustein

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor dem Betrieb gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

1 Verwendungsmöglichkeiten

Über den Baustein MPA-1 lässt sich ein Mikrofon an einen Line-Eingang eines Audiogerätes anschließen. Der Mikrofonvorverstärker kann mit einer entsprechenden Spannungsversorgung als Einzelgerät aufgebaut oder als Modul in ein Audiogerät (z.B. Verstärker, Mischpult etc.) eingesetzt werden. Zum Betrieb wird eine Gleichspannung von 12–40 V benötigt. Die Stromaufnahme beträgt 6 mA.

2 Sicherheitshinweise

- Der Baustein ist nach der EMV-Richtlinie 2004/108/EG aufgebaut (EMV = Elektromagnetische Verträglichkeit). Damit der Baustein auch im Betrieb diese Richtlinie erfüllt, muss er in ein abgeschirmtes Gehäuse eingesetzt werden und der Eingang sowie der Ausgang müssen über abgeschirmte Leitungen angeschlossen werden. Wird die EMV-Richtlinie nicht eingehalten, erlischt die Konformitätserklärung.
- Verwenden Sie den Baustein nur im Innenbereich. Schützen Sie ihn vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40 °C).
- Wird der Baustein zweckentfremdet, nicht richtig angeschlossen, überlastet oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für den Baustein übernommen werden.

 Soll der Baustein endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie ihn zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Anschluss

Der komplette Anschluss ist in der Abb. 1 dargestellt:

INPUT .. Signaleingang, Anschluss für das Mikrofon
⊥ Masse für das Mikrofon
OUTPUT Ausgang
⊥ Masse für den Ausgang
+U Betriebsspannung 12–40 V=
⊥ Masse für die Betriebsspannung

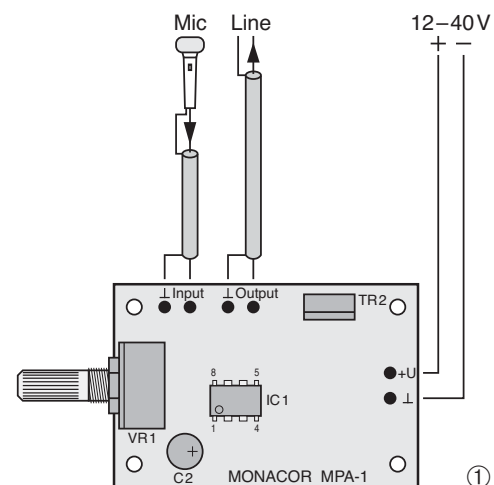
4 Inbetriebnahme

Nach dem Anlegen der Versorgungsspannung ist der Mikrofonvorverstärker betriebsbereit. Mit dem eingebauten Regler die Mikrofonlautstärke einstellen. Dabei darf das nachfolgende Gerät nicht übersteuert werden.

5 Technische Daten

Frequenzbereich: 20–15 000 Hz, –0,5 dB
15–20 000 Hz, –3 dB
Eingangsempfindlichkeit: 2 mV bei 0 dB am Ausgang
Eingangsimpedanz: 200 Ω–10 kΩ
Ausgangsspannung: 7 V max./1 kΩ
Verstärkung: 52 dB
Störabstand: > 65 dB
Klirrfaktor: < 0,05 %
Rauschspannung: 0,5 μV
Stromversorgung: 12–40 V=
Zulässige Einsatztemperatur: .. 0–40 °C
Abmessungen ohne Achse (B × H × T): 40 × 25 × 60 mm
Gewicht: 30 g

Änderungen vorbehalten.



GB Microphone Preamplifier Module

Please read these operating instructions carefully prior to operating the unit and keep them for later reference.

1 Applications

Via the module MPA-1 a microphone can be connected to the Line input of an audio unit. The microphone preamplifier can be constructed with a corresponding voltage supply as an individual unit or placed as a module into an audio unit (e.g. amplifier, mixer, etc.). For the operation a DC voltage of 12–40 V is necessary. The current consumption is 6 mA.

2 Safety Notes

- The module has been constructed according to the EMC directive 2004/108/EC (EMC = electromagnetic compatibility). To conform to this directive also while in operation, the module must be placed into a shielded housing, and the input as well as the output must be connected via shielded cables. If the EMC directive is not complied with, the declaration of conformity does no longer apply.
- The module is only suitable for indoor use. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity, and heat (admissible ambient temperature range 0–40 °C).
- No guarantee claims for the module and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the module is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly connected, overloaded, or not repaired by authorized, skilled personnel.

 If the module is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

3 Connection

The complete connection is shown in fig. 1:

INPUT .. signal input, connection for the microphone
⊥ ground for the microphone
OUTPUT output
⊥ ground for the output
+U operating voltage 12–40 V=
⊥ ground for the operating voltage

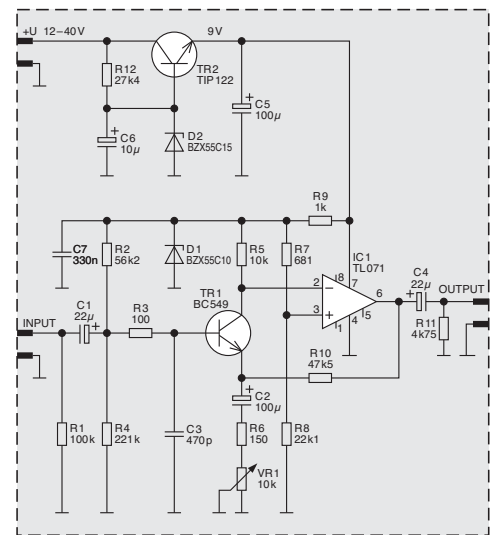
4 Setting into Operation

After connecting the supply voltage, the microphone preamplifier is ready for operation. Adjust the microphone volume with the built-in control. Thereby the following unit must not be overdriven.

5 Specifications

Frequency range: 20–15 000 Hz, –0,5 dB
15–20 000 Hz, –3 dB
Input sensitivity: 2 mV with 0 dB at the output
Input impedance: 200 Ω–10 kΩ
Output voltage: 7 V max./1 kΩ
Gain: 52 dB
S/N ratio: > 65 dB
THD: < 0,05 %
Noise voltage: 0,5 μV
Power supply: 12–40 V=
Permissible operating temperature: 0–40 °C
Dimensions w/o axle (W × H × D): 40 × 25 × 60 mm
Weight: 30 g

Subject to technical modification.



F B CH Préamplificateur pour microphone

Lisez entièrement la notice avant la mise en fonction et conservez-la pour toute utilisation ultérieure.

1 Possibilités d'utilisation

Le module MPA-1 permet de brancher un microphone à une entrée Line d'un appareil audio. Il peut être placé avec une alimentation idoine et être appareil à part entière ou être placé comme module dans un appareil audio (par exemple, amplificateur, table de mixage ...). Une alimentation DC de 12–40 V est nécessaire, la consommation est de 6 mA.

2 Conseils d'utilisation

- Le module répond à la norme européenne 2004/108/CE relative à la compatibilité électromagnétique. Pour qu'il réponde à ces normes, l'appareil doit être placé dans un boîtier blindé, l'entrée et la sortie doivent être reliées par des câbles blindés. En cas de non respect de ces conditions, l'appareil ne saurait être reconnu conforme.
- Le module n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le des éclaboussures, de tout type de projections d'eau, d'une humidité élevée et de la chaleur (température ambiante admissible 0–40 °C).
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels résultants si le module est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché, s'il y a surcharge ou s'il n'est pas réparé par une personne habilitée ; en outre, la garantie deviendrait caduque.

 Lorsque le module est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage de proximité pour contribuer à son élimination non polluante.

3 Branchements

Le schéma 1 présente les branchements à effectuer :

- INPUT ... entrée du signal, branchement pour le micro
⊥ ... masse pour le micro
OUTPUT ... sortie
⊥ ... masse pour la sortie
+U ... tension de fonctionnement 12–40 V=
⊥ ... masse pour la tension de fonctionnement

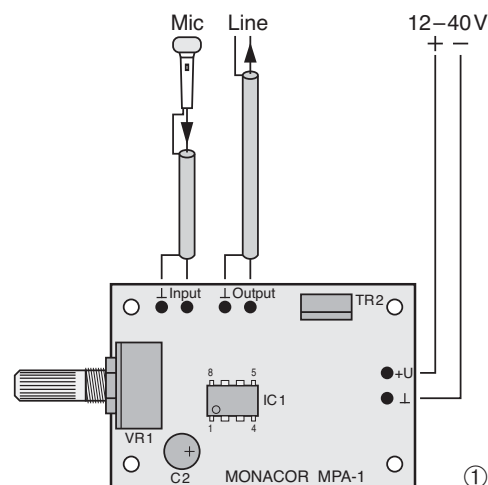
4 Mise en service

Une fois l'appareil mis sous tension, il est prêt à fonctionner. Utilisez le réglage pour adapter le volume du microphone et éviter ainsi toute surcharge de l'appareil suivant.

5 Caractéristiques techniques

- Bande passante : 20–15 000 Hz, –0,5 dB
15–20 000 Hz, –3 dB
Sensibilité d'entrée : 2 mV à 0 dB en sortie
Impédance d'entrée : 200 Ω–10 kΩ
Tension de sortie : 7 V max./1 kΩ
Amplification : 52 dB
Rapport signal/bruit : > 65 dB
Taux de distorsion : < 0,05 %
Tension de ronflement : 0,5 μV
Alimentation : 12–40 V=
Température autorisée de fonctionnement : 0–40 °C
Dimensions sans axe (L x H x P) : 40 x 25 x 60 mm
Poids : 30 g

Tout droit de modification réservé.



I Modulo preamplificatore per microfono

Vi preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni prima della messa in funzione e di conservarle per un uso futuro.

1 Possibilità d'impiego

Il modulo MPA-1 permette di collegare un microfono con l'ingresso Line di un apparecchio audio. Il modulo può funzionare, insieme ad un alimentatore de rete, come unità singola, oppure può essere montato in un apparecchio audio (p.es. amplificatore, mixer ecc.). Come alimentazione occorre una tensione continua di 12–40 V; l'assorbimento è di 6 mA.

2 Avvisi di sicurezza

- Questo modulo corrisponde alla direttiva CE 2004/108/CE sulla compatibilità elettromagnetica CEM. Per rispettare tali criteri anche durante il funzionamento, il modulo deve essere inserito in un contenitore schermato, e l'ingresso e l'uscita devono essere collegati con cavi schermati. Se non si rispetta la direttiva CEM, la dichiarazione di conformità perde il suo valore.
- Far funzionare il modulo solo all'interno di locali. Proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).
- Nel caso d'uso improprio, di collegamento sbagliato, di sovraccarico o di riparazione non a regola d'arte del modulo, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per il modulo.

 Se si desidera eliminare il modulo definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Collegamento

La figura 1 illustra tutti i collegamenti:

- INPUT ... ingresso segnale, da collegare con il microfono
⊥ ... massa del microfono
OUTPUT ... uscita
⊥ ... massa dell'uscita
+U ... tensione d'esercizio 12–40 V=
⊥ ... massa della tensione d'esercizio

4 Messa in funzione

Dopo aver applicata la tensione d'alimentazione, il preamplificatore per microfono è pronto per l'uso. Con il regolatore del modulo si può impostare il volume del microfono, facendo attenzione a non sovrappilare l'apparecchio a valle.

5 Dati tecnici

- Banda passante: 20–15 000 Hz, –0,5 dB
15–20 000 Hz, –3 dB
Sensibilità d'ingresso: 2 mV con 0 dB all'uscita
Impedenza d'ingresso: 200 Ω–10 kΩ
Tensione d'uscita: 7 V max./1 kΩ
Amplificazione: 52 dB
Rapporto S/R: > 65 dB
Fattore di distorsione: < 0,05 %
Tensione di rumore: 0,5 μV
Alimentazione: 12–40 V=
Temperatura d'impiego ammessa: 0–40 °C
Dimensioni senza asse (l x h x p): 40 x 25 x 60 mm
Peso: 30 gr.

Con riserva di modifiche tecniche.

